



Memorandum of Understanding

between

the Institute of International Relations, History and Oriental Studies, Kazan Federal University, Kazan, Russian Federation

and

the Faculty of Cultural Studies

Ludwig-Maximilians-Universität München, Munich, Germany

ARTICLE 1

Purpose of the Memorandum

(1) Institute of International Relations, History and Oriental Studies, Kazan Federal University (KFU) and Faculty of Cultural Studies, Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU Munich) wish to establish relations between the two institutions and agree to cooperate with each other. Cooperation shall be carried out through such activities as:

- Exchange of faculty – short or long time
- Student exchange – short or long time
- Collaborative research
- Organization of academic programs, seminars, scientific conferences
- Exchange of expertise in fields of mutual interest

The terms of cooperation for each specific activity implemented under this Memorandum of Understanding (MOU) will be subject to separate agreements. Any such agreements entered into will form appendices to this MOU.

(2) This MOU is not intended to be a legally binding document. Rather, it is meant to describe the nature and cooperative intentions of the institutions involved and to suggest guidelines for cooperation. Nothing, therefore, shall diminish the full autonomy of either institution, nor may any constraints be imposed by either upon the other.

(3) It is thereby understood that the partner universities will incur no financial liabilities.

ARTICLE 2

Program Representatives

Each institution shall designate a program representative to develop and coordinate the specific activities agreed upon.

KFU Program Representative	LMU Munich Program Representative
Prof. Dr. Ramil Khairuthdinov	Prof. Dr. Johannes Moser
Institute of International Relations, History and Oriental Studies, Director	Faculty of Cultural Studies, Head of Department of European Ethnology
1/55 Pushkin str., Kazan 420111	Oettingenstr. 67, D-80538 München
ramilh64@mail.ru +7 (843) 292 20 90	Johannes.Moser@vkde.fak12.uni-muenchen.de +49 (0) 89 / 2180 - 3525

Notification of any change in liaison officers may be made by letter without amending the MOU.

ARTICLE 3
Renewal, Termination and Amendment

(1) This MOU shall remain in force for a period of five years from the date of the last signature. The MOU may be amended or extended for another five years by mutual written consent of the two parties.


(2) The MOU may be terminated by either party giving six months notice to the other party in writing, unless an earlier termination date is mutually agreed upon.

(3) If the MOU is terminated neither party shall be liable to the other for any monetary or other losses that may result.

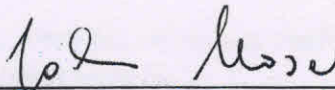
Signed in two originals in English on _____ 2014

for Institute of International Relations,
History and Oriental Studies,
Kazan Federal University

For Faculty of Cultural Studies,
Ludwig-Maximilians-Universität München



Prof. Dr. Ramil Khairuthdinov
Program Representative
Director



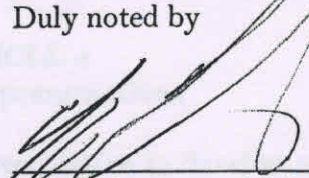
Prof. Dr. Johannes Moser
Program Representative



Prof. Dr. Martin Sökefeld
Dean

Duly noted by


Andre Kuvshinov
Department of External Affairs, Director

Duly noted by


Dr. Stefan Lauterbach
International Office





Меморандум о взаимопонимании

между

Институтом международных отношений, истории и востоковедения ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», Российской Федерация

и

Факультетом культурологии

Мюнхенского университета Людвиг-Максимилиана, Германия

Статья 1

Цель Меморандума

(1) Институт международных отношений, истории и востоковедения ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (ИМОИВ КФУ) и Факультет культурологии Мюнхенского университета Людвиг-Максимилиана (ФК ЛМУ Мюнхен) намеряются установить отношения партнерства между двумя институтами (далее – Стороны). Сотрудничество будет реализовано в следующих видах деятельности:

- обмен научно-педагогическими работниками – краткосрочный и долгосрочный
- студенческий обмен – краткосрочный и долгосрочный
- совместные исследования
- организация академических программ, семинаров, научных конференций
- обмен экспертными знаниями в областях взаимного интереса

Условия сотрудничества для каждого конкретного вида деятельности, реализуемого в рамках настоящего Меморандума, будут оговорены в дополнительных соглашениях, которые будут являться приложениями к настоящему Меморандуму.

(2) Настоящий Меморандум не является юридически обязывающим; данный документ описывает суть намерений о сотрудничестве между Сторонами и основополагающие принципы такого сотрудничества. Таким образом, ничего в настоящем Меморандуме не ограничивает автономно ни одной из Сторон и не накладывает никаких ограничений на их деятельность.

(3) Ни одна из Сторон по настоящему Меморандуму не несет никаких финансовых обязательств.

Статья 2

Контактные лица

Каждая Сторона назначает контактное лицо, ответственное за реализацию сотрудничества и координацию согласованных видов деятельности.

Представитель ИМОИВ КФУ	Представитель ФК ЛМУ Мюнхен
Проф. Др. Рамиль Хайрутдинов	Проф. Др. Йоханнес Мозер
ИМОИВ КФУ	ФК ЛМУ Мюнхен
директор	зав. кафедрой европейской этнологии
42001, г. Казань, ул. Пушкина, 1/55	Оттингштрассе, 67, D-80538 Мюнхен
ramilh64@mail.ru	Johannes.Moser@vkkde.fak12.uni-muenchen.de
+7 (843) 202 20 90	+49 (0) 89 / 2180 - 3525

Уведомление о смене контактного лица может быть направлено письмом без необходимости изменения настоящего Меморандума.

Статья 3

продление, расторжение и изменение настоящего Меморандума

(1) Настоящий Меморандум будет оставаться в силе в течение 5 лет со дня подписания последней из Сторон. Меморандум может быть изменен или продлен на очередной срок в пять лет по письменному согласию Сторон.

(2) Настоящий Меморандум может быть расторгнут любой Стороной при условии направления другой Стороне письменного уведомления о расторжении не менее чем за 6 месяцев, за исключением случаев, когда дата расторжения согласована Сторонами.

(3) Ни одна из Сторон не ответственна за финансовые или иные потери, которые возникают у другой Стороны в случае расторжения настоящего Меморандума.

Подписано в двух оригинальных экземплярах на английском языке _____ 2014 года.

За Институт международных отношений, истории и востоковедения ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

За Факультет культурологии Мюнхенского университета Людвиг-Максимилиана

Проф. Др. Йоханнес Мозер,
зав. кафедрой европейской этнологии
контактное лицо по реализации
Меморандума

Проф. Др. Рамиль Хайрутдинов,
Директор.

контактное лицо по реализации
Меморандума

Проф. Др. Мартин Зексфельд,
Декан

Андрей Крылов

Департамент внешних связей, Директор

Др. Штефан Лаутербах
Международный отдел